

Latweeschu Awises.

Nr. 2.

Zettortdeenâ 10. Janwari

1857.

Awischu-sinnas.

Muhsu wezzai Keisereeni Aleksandrai Weödorow nai Nizzas pilfata ar wesselibu paldeems Deewam eet labbaki. Turpu nobraukuse arri nelaike Leelwirista Mikaela atraitne Elene un muhsu Keisera brablis Leelwirists Mikael's un arri Keisera brabla Konstantina augsta gaspascha. Ir Sardinjeru Kehnisch nahzis wezzo Keisereeni pagohdinacht. — Eistreibereu Keisers taggad reiso pa sawahm semmehm Italijs, wifur ar leelu preeku un gohdu usnemts tappis un laudim wissadu schelastibu parahdijs. Labbu laiku bijis Wenedigas pilfata, fur laudis par gohda parahdishanu ar wissadahm ballem un isehrmoschanahs islustejuschees. Wenediga irr sawahds pilfahs juhra us masahm fallinahm taifihst, tadeht tur naw ne kahdas eelas, fur warr eet jeb ar sirgu braukt, bet eelu weeta irr leeli uhdens grahwjt jeb kanahki, fur laiwinas schurp turp deen nakt skreen ka skudras un laiwineeki jo mudri skreen ne ka muhsu puhrmanni pa eelahm brauz. Katram nammam sawas laiwinas un baggateem jo baggati isgresnotas, mahletas un arri apseltitas laiwinas ar juntu. Tahdu laiwu tur irr dauds tuhstoschas. Keiseram par gohdu laiwineeki usnehmuschi gohda skreeschanu pa to leelako kanahlu. 8 laiwas, katrai ar ihpashu karrogu Euleeru usnehmuschas skreet pehz mehrka. Keisers un Keisereene skattijuschees no pils lohga — ne-isskaltams kauschu pulks bijis pee lohgeem un us jumteem un patahm tuhstoschahm laiwinahm — gaididami un luhkodami ar leelu kahribu, kursch winnehs. Laiwinas skrehjuschas ka besdeligas —

laiwina ar baltu karrogu pahrskrehjuse zittas — us beigahm, kad bij jagreeschahs atpatkat kahdam uhdent leepraustam meetam garram, schai missejees — un mellais karrogs papreesch! Laudis kahkuschi balto jam pahrsmeet, — bet schee laiwineeki par warru brangi puishu buhdami nu tik irruschi ar tahdu spehku, ka silli melni waiga palikkuschi un redsi — pee pascha mehrka par 3 sekundahm papreesch peeskrejuschi. Al tarwu kauschu gamilechanu. Baltais dabbusis pirmo gohda maksu 200 rub. mellais ohtru maksu un ta wissi pehz kahrtas, bet salkais kas beidsamais bij palizis dabbusis melno siweni un nu laudis to pahrsmejuschi un isohbojuschi, ka nabbags ne sinnajis ne glahbtees. Taggad Keisers eet us paschu leelaku pilfatu Mailanti. — Parise 3. Janw. kahkuschi swinneht sw. Genowewas swehtkus, ko 9 deenas swinn un kauschu pulks bes sinnas dauds fanahzis. Pats leelakais Parises Katofu wirsbiskaps Siburs noturrejis to Deewa kalposchanu un patlabban beidsis, ar saweem preestereem gribbejis eet drehskambari, bet wehl palizis stahwoht un behrnus apstwehtijis un wissi laudis gullejuschi us zekteem. Te uslez weens zilweks, 31 gaddu wezz, iswelf garru 3 pirstus plattu nasi un to eegrusch wirsbiskapam pascha firdi. Kahda seewina kas to mannijuse, gribbejuse to leegt, bet few pirstus sagreesuse. Par pahru minutem biskaps pagallam, tikto wehl warrejuschi winnam doht Kristus pestischanas dahwanu. Slepawa palizis meerigi stahwoht, lizzees fanemt un tik teizees — „ne gribbu ne kahdu deeweti!“ — Slepawam wahrds Wergehs un bijis Parise par preesteri, bet no sawa ammata nomests un nolahdehts tappis tadeht

ka spreddikus teizis prett sw. Mahriu. Arri zittadi effoht apgrehkojees. Wirsbiskaps tam ne kad launa ne effoht darrijis. Salka ka ne effoht pilnà prahà. Al tawa grehka darba! Wiffu to basnizu nu ar melnu wadmallu eefschpuffe aplahjufchi, kamehr to atkal schkihstischoht. Wirsbiskaps, kas tohti schehligs kungs un nabbagu paligs bijis, ar leelu gohdu taps paglabbahts. — — Parise nu tee waldineeku weetneeki kohpà bijufchi un dsird ka to leetu par Turku rohbescheem un Mello juhru nu pabeiguschi. Kad buhs skaidras finnas par to, tad stabstisim. — — Kopenahgenes pilfatà 21. Dezemberi leels ugguns grehks bijis, leeli nammi un leels zikkorinu pabrhkis nodedsis, kahdi 2 millj. rubuli skahdes un weens zilweks fadedsis. — — Us swehtkeem pee Calenderu juhmallahm breefmiga wehtra 3 deenas bijufe, wairak kà simts kuggi salausiti, pulks zilweku noslihtufchi un arri tahdi putteni bijufchi, ka weenam rentineekam 500 awis laukà nonihtufchas. — Schweizeri maktigi taifahs us karru — rohlf skanstes pee rohbescheem un apzeetina sawus pilfatus un jauni wezzi eet saldatòs. Patam zitti waldineeki wehl puhlejahs un gribb meeru pasargah, bet wehl ne eet; jo Pruhfchi un Schweizeri ne gribb fa-eet weenà prahà, jebfchu gan wiffadi padohmi dohti. — — Calenderi Kantones pilfatu bombardeerejufchi itt neschehligi, laut Kineseri naw pretti turrejufchees. Leela ugguns bijufe un dauds tuhft. beswainigi zilweki nelaimigi tappufchi! Ir israhdijees, ka Kinesereem taifniba, un katas kuggis kur tohs 12 matrohshus fanehmufchi zeeti, ne effoht bijis Calenderu, bet Kineseru kuggis, kas Calenderu wahrdu peenehmis. Istestisim zittà lappà. — —

Zaunas finnas.

No Calantes leela galwas pilfata Londones arri raksta, ka tur par gaddu 80 millj. stohpu peena, wairak, ka 1 mill. pohdu

fweeesta un 120 tuhfti. muzzinas feeru sawalkajoh. Wistas pauti par wiffu Calanti tohpoht weenà paschà gaddà 1500 mill. fabruhketi. — No Wahzsemme. Pehz tahs beidsamas rewisiones Wahzsemme effoht israhdijees, ka 3 millj. 947 tuhft. un 520 jaunekki pahri par 14 gaddeem wezzi effoht, un meitas tai paschà wezzumà 4 mill. 315 tuhft. 659. Tad nu 368 tuhft. 139 meitas paleek bes wihreem. Kad nu gudri wihri aprehkinajufchi, ka zaur zaurim par pasauli no 100 puifcheem til 65 apprezzotees, tad wehl wairak meitu tur atliktu, prohti 1 mill. 672 tuhft. 108 — kas feewas gohdu ne dabbutu walakht. Kad to ar ihseem wahrdeem gribbetu isteikt, tad — us 1 jaunekki gandrihs 2 meitas tur isnahf. — Ta irr leela starpiba, bet — gan ne patihkama sinna.

Skunstigs peens. Pasauke paleek jo deenas jo gudraka (lai Deews dohd kà arri labbaka!) un sahlf taifih, ko lihds schim til ween Deewa spehks gaismà zehle. — Taggad jaw atrohn mahzitàs gudràs semmès daschas leetas, ko zilweki pakkat taifa, kà skunstigas azzis, skunstigus sohbus, skunstigus mattus, skunstigu deggumi, skunstigas kruhtis; skunstigas kahjas — un taggad arri skunstigu peenu. Schahdu skunstigu peenu kahdà pabrhki sahlfufchi taifih, un effoht til pat smekligs un derrigs kà gohwju peens. Scho peenu no gakkas suppes un kaulaem taifoht, un lehtaki rohka nahloht ne kà gohwju peens, un arri tapat isstattotees balts, un arri tapat saruhgstoh. Wehl til tur truhfstoht tà smakka un tas saldums — bet to gan arri pasauke drihs isgudrohs. Ta tas buhs, tad gohwis us tam wairs ne waijadshs, tad buhs bes tahm peena deefgan. Ekfur gudra pasauke! — —

Drohshiba glabb zilweku behdàs.

Dizzigs, muddigs wihrs, no Zeshu aprinka Dshrbenes Drustu basnizas draudses, Sattarta muifchas-walsts, ar wahrdu Turris Zah-

lis, 34 gadd. wezs tai 29. Oktob. schâ gaddâ, no sawa fainneeka mahjas-darba pahrnahkdams, fatikke weenu trakku sunni, paschâ mahjas pagalmâ. Sunn winnam stahwu pretti zehlahs un labbu rohku elkona wirspuffe stipri sakohde, tâ ka winnam, kaut diwi swahrki muggurâ bija, tuhda affins zaur drehbehm tezzeja. Kaut nu gan zaur tahdu trakku eenaidneeku satrubzis un kâ apstulbis, schis wihrs tomehr sawâ drohschâ prahâ ne palikke schaubigs — un apdohmadams, zif leela nelaima ne tikween winnam, bet ir wisseem mahjas lautineem un nahburgeem zaur tahdu trakku swehru warretu notift, schis winnam ar ne-issakkamu drohschu prahtu pretti turrâhs — un kaut pats pee labbas rohkas jaw stipri eewainohts — winsch tam trakkam funnim, ar abba hm rohlahm pee rihkles kehre, tē tik zeeti un stipri to fashnaugdams, ka tas drihsumâ bes elpes palikke, — un kaut schis winnam tai starpâ wehl pee kreifas rohkas farehje un lihds affininim eewainoja, winsch tak durns palizzis, pee semmes nokrittis — bes atpuhtes wahrtijahs.

Bet tas drohschais wihrs tomehr sawu eenaidneeku wehl ne laide wakkâ, bihdamees ka tas tak wehl warretu zeltees — un fleegdams fauze mahjas laudis lohpa — lai nahloht winnam paligâ scho trakku swehru pagallam nonahweht.

Tad nu faskrehje zilweki ar bohmeem un nuhjam un to eenaidneeku, kas pee semmes wehl wahrtijahs, pagallam nositte. Nu tas atpestihts drohschais wihrs wehl pats par sawu tablaku glahbschanu gabdaja, fahere istabâ sawu radfinu ar pulweri (sadedsinatas audeklu luppatas, ko par zunduru saw) eeschilles tam ugguni un pats — kaut gan leelas fahpes zeesdams — tahs eewainotas weetas gruntigi isdedsinaja, sinnadams ka zaur tahdu dedsinaschanu ta trakka sunna gipte tablak newarrehs affinis eelihst — un zaur tam — pats no tahs neschelligas satratofchanas sewi isglahbis.

Bet tomehr winsch tuhda lin wehl muischâ tikke atwests, pee muhsu itt teizama walstdaktera Wilda, kusch wiina eekohstas wainas wehl us jaunu stipri isdedsinaja un winnam wehl tahdas labbas eeschligas sahles dewe bruhleht, ka paldeews Deewam schis drohschais wihrs, pee spigtas wesselibas — un wiina mihla seewina, lihds ar wisseem wiina raddeem un mahjas lautineem nu ar apmeerinatu prahtu preezigus swehtkus swehti — un tam schelligam Deewam firsnigi pateiz par tahdu laimigu glahbschanu.

Lai tad nu schi preeziga sinna, arr zittus lautinus us tahdu drohschibu paskubbinatu, — lai tahda labba preekschihme arri zittâ weeta, itt kâ labba sehja, arri labbus auglus dohtu, — lai pamahzitu un paskubbinatu us to teizamu wahrdu: „ka drohschiba, arween zilweeku glahbschanai par labbu isdohdahs.“

Gattarta muischâ, tai 23. Dezbr. 1856.

Vandrahts August v. Hagemeister.

Par lohpu un swehru muhschu.

Lahtscheem, wilkeem, sunneem lihds diwdesmit muhscha gaddi; Lapsai tschetrpadesmit woi feschpadesmit. Lauwa ilgi dsihwo. Londones pilfatâ lauwa, Pompejus wahrda, peedsihwoja septindesmit gaddus. Kalki retti pah peezpadesmit gaddeem dsihwo, wahwerites un kalki septia woi aston gaddus. Mums skaidras sinnas irr par weenu Elewantu, kas sawus tschetrsimt gaddus isdsihwojis; jo Aleksanders no Mazedonijas, kad Indijeru Rehninu Pohrus bija uswarreis, weenam no ta uswarreta Rehnina Elewanteem, kas lohti tanni kareâ bij kareojis, ar wahrdu Ahjaks, ar sawadu gohda-sihmi apsihmeja. Schis Elewants pehz 350 gaddeem wehl pee dsihwibas tikke atrasts Indijeru semme. Par zuhlahm irr sinnam, ka trihsdesmit gaddus dsihwo, sirgi diwdesmit peezus woi trihsdesmit gaddus; weens sinnam sirgs dsihwojis

feschdefmit diwi gaddus. Kameekeem brihscham



(Rastu neffejs Kameelis.)

simts gaddi; aitam retti wairak, ne kà defmit gaddi; gohwim peeppadefmit gaddi. Leeleem jubras swehrem, ta kà Wallsiwim wezuma gaddi brihscham lihds tuhstohs rohnotees. Ehrgli ilgi dsihwo; Wihnes pilshatà weens ehrglis isdsihwoja simts un tschetrus gaddus. Kraukkeem ne retti simts gaddi, Gulbi, zil sinnams, trihsfims gaddus isdsihwo.



(Xarfa.)



(Gulbis.)

.... r.

Gluddinaschanas.

Tahs pee tahs dsimtas Salkamuischas peederrigas ne tahku no Zalgawas buhdamas mohderechanas

1) us to Salkumuischu,
2) " " masomuischu Datteru un
3) " " " Pehterkalnu, — tays
tanni 15. Januari 1857, preekschypusdeenas pee muischas-waldischanas zur wairakfoblischannu us nohmu isdohstas. Zil tee nohmas-nehmeji, fuxri labbas paraddischanas un preekschnaudu peenessibs, tays pee foblischannas peelaisti, un tee paschi warr tahs klastakas sinas jebkuxrà deenà pee muischas-waldischanas dabhuht.

Salkamuischà, tai 11. Dezember 1856. 1

(S. B.)

(Nr. 53.)

Palmbach.



No 1ma us ohten Dezemberi nalti un Rundahles Zehdschunu mahjam fainneekam Krischjahnun Zahgam no statka isfagts ehrfelis behrs ar baltu bleffi peerè, welwes faktu, 2 gaddi wezs, weens widdus sohbs kreisejà puffè bij nolausts, widdejà leelumà, krehpes us labbo puffi bij nogulluschas 50 fudr. rubl. wehrts. Kas scho sagtu sirgu peerahda pee Rundahles pagasta teefas, dabhuhs 5 fudrab. rubl. 1

Labbibas un prezzu tirgus Rihgà tai 7. Janwar 1857 un Leepajà tai 29. Dez. 1856 gaddà.

M a f f a j a p a r :	Rihgà.		Leepajà.		M a f f a j a p a r :	Rihgà.		Leepajà.	
	R.	S.	R.	S.		R.	S.	R.	S.
1/3 Tschetw. (1 puhru) rudsu . . .	2	40	2	—	1/2 puddu (20 mahrz.) djelses . . .	—	80	—	90
1/3 " (1 ") kweeschu 3 lihdsj	3	20	3	30	1/2 " (20 ") tabaka . . .	—	85	1	60
1/3 " (1 ") meeschu 1.90 —	2	—	1	80	1/2 " (20 ") schikitu appinu . . .	—	—	—	—
1/3 " (1 ") anju . . .	—	95	—	90	1/2 " (20 ") schah. zustu galf. . .	2	85	2	40
1/3 " (1 ") sirnu 2.75 —	2	50	2	20	1/2 " (20 ") frohna linnu . . .	1	65	3	—
1/3 " (1 ") rupju rudsu milt. . .	2	20	—	—	1/2 " (20 ") bracka linnu . . .	1	25	—	—
1/3 " (1 ") bihdeletu " . . .	3	—	3	—	1 muzzu linnu fehflu . . . 5 lihdsj	6	—	7	—
1/3 " (1 ") " kweeschu mil. . .	3	50	3	75	1 " filku . . .	13	50	14	—
1/3 " (1 ") meeschu putram. . .	2	90	2	50	10 puddu farlanas fahls . . .	5	15	5	—
10 puddu (1 birkawu) feena . . .	4	—	—	—	10 " baltas rupjas fahls . . .	5	15	4	60
1/2 " (20 mahrz.) fweesta . . .	3	20	3	50	10 " " fmalts " . . .	5	25	4	20

B r i t h w d r i k k e h t .

No jubmallas-gubernements augstas waldischanas puffes: Oberlehrer G. Blaeße, Zensor. Zalgawà, tai 8. Janwar 1857.

No. 1.

Uwischu
Basnizas

Nr. 2.



peelikkums.

ſ i n n a s .

1857.

I. Zahnis Sobjeski, Pohlu Keh-
ninsch.

Peē debbes-isplattijuma, starp tahm tuhftosochu swaigsnehm, kas flaidrā nakti tur mirds un spilgulo, irr swaigsnu pulks, kurream astronomi, (swaigsnu sīnnatneeki) preeksch gandrīhs 2 sīnts gaddeem, to wahrdu peelikkuschi: „Sobjeska bruannas.“ Sobjeska wahrds no ta laika spīhd tā augsti teizams gohda-wahrds pee paschahm debbesim. Un ja kas prassitu: kahdus leelus un augstus darbus tas wihrs tad irr darrijs, ka winnam tahda slawa irr dohta? tad ja-atbild: Sobjeski wissu Ciropu irr glahbis no breesmigu Turku usmahschannas, kristigai tizzibai un apgaismotai buhschannai irr bijis par fargu un preeksch-turramahm brunnahm. Tadeht winna darbs buhs teizams lihds pasaulēs gallam, un winna wahrdu lai tahs debbes swaigsnes atgahdina tahm pehznahkamahm ziltim.

Pohlu walstiba wehl preeksch 2 sīnts gaddeem bij stipra un leela walstiba; bet jaw tobrihd pee winneem bij tahda fajukschana, ka warreja redseht, ka tahda walstiba ilgi ne warrehs pastahweht. Jo Pohkeem ne bij sawi dsintu Kehnini; bet leelikungi paschi, ferwim ikkatru reisi sawu Kehnina isredseja, tā ka pee ikkatra Kehnina usnemschannas, wissa semme tilke pohstita zaur jukkumeem un karreem.

Tahda fajauktā buhschana, Turkeem un Krimmes Tartareem, kas tanni laikā bij warrena tauta, ne bij grubti, eelaustees Unguru un Pohlu semmē, pohstih, dedsinah, un zilwekus pa dauds tuhftosochem aiswest wehrgu kahrtā us sawu pussi.

Pohlu Kehnina Mikketa laikā, 1672trā gaddā, pats Sultans Muāmeds IV., eelau-

sijahs Pohlu semmē ar 200 tuhft. kara-spehka, un 340 leeleem-gabbaleem. Winnam bij par beedreem Tartari, kas tāpat ar 200 tuhft. zilweku, no Melnas juhras nahdami, drihs stahweja pee Kamnez Podolskas, Podolijas galwaspilsata; un lai schis pilfats bij tohti stiprs, tā ka laudis teize: „pats Deews winnu irr usstaijsis, un pats Deews ween to warr usnemt,“ tomehr Tartari to uswinneja. Sultans Muāmeds tai paschā laikā gabje prett Lembergi, Galizias galwaspilschetu. Abbi schee pilfati, naw ne zil tahtu no Warschawas.

Kehninsch Mikkels, nespehzijs un bailigs wihrs, behdse, kad eenaidneeki turwojahs. Tad Pohlu leelkungi salassija spehji kahdus 6 tuhft. zilwekus, un ezehle schim masam kara-spehkam par wirsneeku Zahni Sobjeski.

Sobjeski bij jauns kara wihrs no augstas, tohti baggatas leelukungu kahrtas, toreis til ween 20 gaddus wezs. Winna tehws un wez-zakais brahlis jaw bij krituschi kauschanās prett Turkeem. 10 gaddus wezs ar sawu mahti pee tehwa kappawetas stahwoht, winsch swehreja: ka gribboht atreebt sawu tehwu pee Kristus kauschu eenaidneekem. Zau-neklis buhdams, tas pahrestaigaja wissas Ciropas semmes, mahzitees augstās gudribas leetās. Parihse sa-eedams ar Sprantschu Kehnina Ludwika XIV. augstakeem kara kungeem, winsch jaw rahdija tahdu gudribu un sapraschānu, ka wissi par winnu brihnijahs, un isteize, ka tas palikschoht par leelu wihru. Un leels winsch arri teescham bij. Gudriba tahda, ka wissas augstās mahzibās bij saklams par gruntigu sīnnatneeku; jo winsch bij peenehmis sawas mahtes wahrdu kas aiseedamam fazzija: „Manš dehl, tur-

rees pee Deewa, un mahzees wiffas waijadsi-
gas leetas; ja tu gribbesi danzoht, tad tu
pehz warresi danzoht ar Turkeem un Tartar-
reem." Tur klahd wiinna prahds nessehs us
Deewa leetahm ka retti kahdam, un ta leela
Sprantschu Deewa mahzitaja Paskala grab-
matas bij weenumehr wiinna rohläs.

Mahjäs pahrnahzis, Pohlu leekfungi, lai
gan deesgan nemeerigi un skaudigi, drihs at-
sinne, ka schis wihrs, jebfchu wehl tohti
jauns, effoht tas weenigais, kas schinni sa-
jauktä buhschanä, ar sawu gudribu un droh-
schumu warroht palihdseht. Tapedz to eezehle
par sawu karaa spehta wirfneeku, un Keh-
niasch Mikkelis, to apstiprinadams, wiinnu
eezehle par wiffas Pohlu semmes Veel-Ettmanni
t. i. par augstaku karakungu.

Bet ko nu ar tik masu karaa spehtu darriht
prett dauds simttuhstosochu eenaidneeku? Sob-
jeski, dabjuis sinnahd, ka eenaidneeki jaw
libds pussi Pohlu semmes bij eelausijuschees,
dewahs us waffaras pussi, un teem no pak-
katas usgahje wirfä. Eenaidneeks manni-
dams ka tur wairs ne buhs labbi, dohdahs
atpakkal; bet Sobjeski wiinnam uskriht, un
to uswarr tik breefmigi, ka wifs Tartaru
karraspehks tohp ispohtihdts un isklidinahts.
Wifs lehgeris irr Sobjeska rohläs. Bet jo
leelais wiinnam irr tas preeks, ka 30 tuhst.
Pohlu zilweku, ko Tartari par wehrgeem libds
wedde, irr atpestiti. Tee atswabbinati, un
no Sobjeska baggati apdahwinati, speeschahs
wiffi aptahet wiinnam, gribbedami skubpstiht
wiinna mehteli, un to flazzinaht ar sawahm
pateizibas assarahm. Bet Sobjeski ar win-
neem nomettahs zekos, un pateiz tam Kun-
gam par tahdu uswarreschanu.

Nu tas ka sibbins dohdahs prett Turkeem.
Sultans lustejahs sawä lehgeri pee Budkazes,
jaktedams pa teem leeleem mescheem kas tur
bij. Sobjeski tam useet ka lauwa, un gan-
drihs to buhtu fanehmis dsihwu; un lai gan
Turki labba' turrejahs ka Tartari, tomehr
wiinni taifahs eet atpakkal.

Un ko darrija Kehniasch Mikkelis ar saweem
kambar-junkureem? Winsch fuhthija wehstnee-
schus pee Sultana, un taifija kaunapilnu

meeru, kas tohp nosaukts Budkazes meers,
kura tas Sultanam atdohd wiffu Podolijas
un Ukraines semmi. Abbas schahs semmes
toreis peederreja Pohleem; taggad peedert
Kreerwu Keiseram. (Turplikam beigums.)

Jaunas sinnas.

Par Kursemmes lauschu-flohlahm.
Tsgahjuscha gadda Kursemme bijuschas 292
Latweeschu flohlahs; starp tahm 213 basnizas
flohlahs un 79 lassifchanas flohlahs. 38 floh-
lahs ta eeriktetas, ka tahm sawa paleekama
grunts un pahrtikschana. 1856 no jauna zel-
tas 10 flohlahs, bet 5 flohlahs atkal isnihku-
schas. Pahr wisseem zitteem apriateem wai-
rak flohlu irraid Dohbeles un Grohbines
prahwesta aprinki. — Schinnis flohlahs darbo-
jahs pee mihleem behrniaeem 300 flohlmeisteri
un wiinnu paligi. 67 no scheem sawu ammatu
ismahzijuschees T r m e l a w a s leela flohla kur
schinni gadda 23 jaunekki flohlmeistera am-
mata mahzahs. 1856 gadda 10 tuhstoschi
730 behrni flohlahs bijuschi, — tohti mas! Jo
us 15 dwehselehm jarehkina 1 behrns kam
flohla ja-eet; bet nu tiklai no 39 dwehselehm
1 behrns flohla bijis! Zaur zaurim rehkinahs
tee behrni tiklai pufs seema flohla bijuschi,
un flohlahs behrnu trescha dalka tiklai 3—5 ned-
detas flohla bijuse! 1856 gadda 96 behrni
masal ne ka 1855 flohlahs bijuschi! — Raug
ka wezzakee arween wehl saweem behrneem to
flohlahs labbumu un swehtibu labprahd pa-
ihfina! Lai Deews Kungs jaunä gadda floh-
lahs, flohlmeisterus un flohlahs-behrnus jo bag-
gati swehti un behrnu wezzakeem lai dohd lab-
baku prahdu us flohlahm. Zeen. Widsemmes
flohlu apgahdatajus luhdsam mums skaidrakas
un pilnigas sinnas par Widsemmes flohlahm
doht.

S-j.

Wegg-tehwu stahsts.

Kahdu warru un spehtu Deews sawam
swehtam behrnam Jesum dewis, to tee wezzu
wezzi basnizas-tehwi mums isstahstijuschi ar
sawadeem libdsibas-wahrdeem. Schee wahrdi
gan naw atrohnami ne kur eeksch swehteem
raksteem, bet tomehr gudri irr isdohmati, lai

pee teem warretu noprast, kahdu eespehshanu Deews sawam Dehlam Jesum Kristum dewis, un to lizzis par pasaulés uswarretaju, ka eeksch ta wahrda Jesus buhs lohžitees wisseem zelkeem to, kas debbesis un wirf semmes un appaksch semmes, un ikkatrai mehlei buhs is-teilt, ka Jesus Kristus irr tas Kungs par gohdu Deewa ta Tehwa. (Wihl. 2, 10.)

Wezzós laikós, tà tee basnizas-tehwi stahsta, kad Kristus wehl mas behrns bija, dsihwoja leels warrens wihrs pasaulé, kas tapat, ka Goliats leppojahs un pahr wisseem laudim iszehlahs ar sawu leelu spehku. Relahds darbs, kas ar meefas-spehku un ar kauleem darrams, winnam ne bija til gruhts, ka winsch to ne buhtu darrijs; neweens zelsch til warrens, ka winsch to ne buhtu usnehmees staigagt. Tà winsch dsihwoja pasaulé leppodamees, un ka jaw ar tahdeem irr, winsch bija warren leels sawa prahda. Neweenam zelku ne greese.

Kahdu reisi staigadams winsch nonahze pee Jardana uppes un gribbeja us ohtru pussi pahreet. Tas winnam bija masa leeta. Ko winsch prastija par laiwu, woi par prahmi? Winsch bij eeraddis briddin zauri brist, lai arri dsitsch uhdens bija. Patlabban tà gribbeja darriht, — tad eeraudsi ja us krasu jauku, mihligu behrnu. Tas ar saldeem wahredeem winnu luhdsahs, lai us plezzim zelkoht, un lai pahri neffoht us ohtru pussi. Tas wihrs gattams us tam, jo winnam likkabs ta masa leeta un weegls darbs, tahdu masu behrnu pahr to uhdeni pahri nest. Usfeh dina us saweem leeleem plezzim, un fahl brist. Bet jo winsch breen, jo smaggaks tas behrns winnam rahdas; gan drihs ne warr wairf paneht. Tad flattahs us to behrnu, raudsida mees, kas tas tahds sawads behrns, kam nepanessams swars. Behrns mihligi pasmeedamees tà fahl runnaht: Tu ar sawu leelu kaulu spehku leppodamees un uspuhsdamees pahr pasauli staiga, — tu dohma, ka tu eespehji wissu padarriht ar saweem warreneem lohze kkeem: sinni, tawa lepposchana irr weltiga; meefa ne derr neneefa, tas gars irr, kas dsihwu darra! Es esmu tas Jesus-behrns,

tahs pasaulés uswarretajs un pestitais; manni tu ne panessifi, ja tu tahda prahda strahdast, ka tu lihds schim strahdajis. Teem lepneem un leeleem, un pasaulés un meefas kahrigeem es esmu nepanessams; tohs es nospeeschu ar ne-iszeeschamu swarru, bet teem pasemmigeem un padewigeem, un teem, kas sawa garrà nabbagi, teem es dohdu uswarreht wellu un pasauli.

Kad tas behrns tà runnaja, tad tas wihrs mannija, ka tam effoht pasauligs swars no Deewa dohts, ko meefa un kauli, un wissa pasaulé ne spehji paneht. Nospees un pawissam tà, ka saplazzis winsch ohtra Jardana pussé seh dina to behrnu us krasu, un winna zelki lohlahs preeksch ta behrna, kas pirmais pasaulé winnu pahrspehjis; jo lihds schim winsch pahr wisseem stipraks bija bijis.

No ta laika winsch wairf ne leppojahs ar sawu meefas-spehku; ne staigaja wairf ar uspuhstu prahdu, un ne iszehlehs pahr zitteem, jo winsch bija atraddis, kas winnu pahrspehja. Pee winna tas wahrds no Jesus muttes bija peepildihts: Pateesi, pateesi, es jums falku, ja juhs ne pahrweschtees, un ne tohpeet, ka tee behrni, tad juhs debbesu walstiba ne nahkfeet (Matt. 18, 3.). Un ka Dahwids falka: Deewam ne patihl to wihru leeli. Tam Kungam patihl tee, kas winnu bihstahs, kas us winna schehlastibu gaida (Dahw. ds. gr. 147, 10. 11.).

Ko schis wezz-tehwi stahsts tewim mahza? Tas mahza, ka Deewa Dehls weens weenigs spehji pasauli uswarreht, un winnas leelu grehzigu prahdu laust. — Bet woi tu sinni, kreistihls zilweks, ka tawa firdi arri tahds Goliats, — tahds plezzigs karrotajs? — Tas tewi weenumehr willina us grehku-zelkeem, un well us lepposchana, us neschlihtibu un us dauds tahdeem darbeem, kas Deewam ne patihl. — Tee irr tee eedsimti grehki. Jaw Pahwils, tas apustuls, par to schehlojahs un fazzija: Es redsu weenu zittu bauflibu mannds lohzehtós prett to bauflibu manna prahda karrojam, un manni guhstitu weddam appaksch ta grehka-bauflibas, kas irr mannds lohzehtós (Reem. 7, 23.).

Lapehz pecluhds to Deewa dehlu, zell wi-
nu us saweem kameefcheem, mihlini wiannu,
lai wiasch to wezzu Uhdamu eefsch tewis us-
warr, ka tu paleezi par jaunu zilweku, kam
Deewa behrna prahts, kas labpraht Kristus
walstiba dsihwo un wiannam kalpo eefsch tais-
nibas, nenoseedsibas un swehtibas, kas wi-
nam labbi patihk.

Skuhpsteet to dehlu, ka wiasch ne dusmo,
un juhs bohja ne eetat us zellu, jo wianna dus-
miba drihs eedegfees. Swehtigi irr wiffi, kas
us wiannu zerre (Ds. 2, 12.). D—ö—r.

Awischi apgahdatajam.

Mihlais mahzitais! Mehs sinnam, tas swehtais
gars dohd isrunnaht saweem laudim ar wiffadahm
mehlehm to, kas derrigs irr pee mahzischanaas,
pee pahrlieezinaschanaas, pee norahschanaas, un kas
firdis zilla us Deeruu. Kad nu kahds Deewa wihrs,
no swehta garra dsihst, kahdu swehtigu wahrdinu irr
isdohmajis, tad zitti tautas laudis arri labpraht to
peenem un pahrzelt sawa walloda. Ta daudj
jauki wahrdi, daudj jaukas dseesmas us mums Lat-
weefcheem nahkusch. Mehs wezzu tehwu mantä
effam eegahjuschi. Rabbi, kad tahdi wahrdini muh-
su walloda pahrzelti, weena di skam. Bet laikam
no pirma galla tee pahrzehleji ikkats pehz sawa
spehka tohs wahrdinus laudim par labbu dohd,
kamehr ar ilgu laiku wiffi pee weena peekriht. La-
pehz muhsu wezzu wezzahm dseesmu-grahmatahm
tahs paschas dseesmas, ka jaunahm, bet ne wis tee
paschi wahrdi, un daudskahrt weena draudje ta
dseed, ohtra atfal sawadi.

Man nu gribbejees juhs lubgt, lai juhs sawas
Awisjes to swehtischanaas dseesmu, kas muhsu starpa
jauna zehlusces, lai gan warr buht jaw deesgan
wezza irr, eeliktu ar teem wahrdeem, ka to dseed we-
na um ohtra draudje. Laudis sewim isnemtu tohs
labbakus wahrduus un pee teem paliktu. Warr buht
schi jauka dseesmina ta paliktu skurjemme un Wid-
jemme aprasta ar weenl hdsigeem wahrdeem.

Kristiga mahjas grahmata to dseesminu
ta tulko (luhko 328tu lappu):

Swehti, Kungs, un fargi
Muh's, to pestij's dahrgi!
Pazelt tawu waidstnu
Pahr mums, dohd mums gaisminu!

Tawu meeru dohdi,
Muh'schigi ne sohdi,
Tawu swehtu Garru suht,
Dohd mums tawa walsti buht.

Amen, gohds tam Tehwam!
Amen, flawa Deblam!
Amen, Garram teiffchana!
Jesus lai muhs pamadda.

Ta patte dseesma zitta grahmata, kas par
Djihwu maissi nosaukta, ta eelikta:

Mahj, af dohbefs-Zehtht',
Schebliki muhs swehtih!
Israelta fargas un aze,
Sargi, glabba tu muhs pats.

Jesus, Deewa Zehrinisch,
Muh'su Gans un Kehuinisch,
Tawu kustu swehtijam,
Tawu krobni sagaidam.

Swehts Gars, firschu rohta,
Mums no Deewa dohta,
Mahjas, mahjas waddi muhs,
Tur naums meers bes galla buhs!

Behl zittas draudjes scho dseesminu ta dseed:

Swehti un pafargi,
Tehws, ne dusmo bargi,
Sawa rohla slehds un nejs
Muh's eefsch behdu pasantes.

Sawu meeru dohdi,
Tizzigus atrohdi.
Dohd mums sawu swehtu Garr',
Kas muhs glabht eefsch Jesu warr.

Amen, Amen, klaus,
Sneeds mums sawu anst.
Jesus wahrda luhdsam mehs:
Deews un Tehws apscheltojes.

Trihs dseedataji weenu paschu dseesmu dseed.
Kurram gan pahr jitteem labbak isdewees?

Juhsu draugs (D—ö—r.)

W r i h w d r i e e b t .

No jubermallas-gubernements augtas waldischanaas wuffes; Oberlehrer G. Blaesé, Jenfer, Zeligawa, lai 15. Januar 1857.

No 6.

Uwifchu

Missiones

Nr. 2.



peeliffums.

Siinaas.

1857.

Dihrikis,

wezz kristiqs mahzitajs Widsemme.

Tur tur Widsemmes Gaujas-uppe stary kofsheem salteem kalnaineem krassteem tekk, un no Zehses pilfata sahkoht, abbäs pussēs wezzu pillu fagruiſchi muhri stary stalteem kofsheem, jaukeem kruhmeem un augligeem lauteem sawas firmas, apfuhnotas galwas pazelt, kà Krimmuldes, Turraides un Sigguldes pillu muhri, — tur wezzu wezzōs paganu laikōs dſihwoja Lihbeefchu tauta. Bet ta jauka meetina ko Deems winneem dewe apkoht, ta Deewa swehtiba, ko tee ifgaddus dabbuja eemantoht, winnu firdis ne bija mihtſtinajuſchas. Sebſchu teem tas preeka wahrds no Kristus ta Kunga, no winna peſtiſchanas un mihleſtibas, pa brihſcham jaw bija fluddinahts, tee tomehr wehl ne gribbeja to sawà firdi usnemt. Dee wehl zeenija sawus elkus, teem uppureja ne ween lauku augus, bet arridsan daschus no teem nabbadsineem, ko kareà bija nokehrufchi; tee labbak strahdaja warras darbus, sawus kaiminus aplaupidami, ne kà meerigi un mihligi sawu semmi kohpe.

Sebſchu bailiga leeta ar tahdeem fatift, tomehr kristiga firds ne behda par breeſmahm, bet zerre us Deewa paligu, kad us zekku dohdahs nabbageem paganeem Deewa wahrdu fluddinaht. Tahda zerriba, tahds patweh-rums bija teem swehteem apustuteem Kristus laikà, tahds wehl taggad teem Miſſionareem eekſch Uwikas un zittōs semmes gabbalōs, tahds prahts arridsan bija teem pirmeem křiſtigeem mahzitajeem Widsemme. Tas pir-

mais no wiſſeem bija Meinards, kas Rihgas pufſe darbojajs, un winnam par paligu sawà strahdaschanà ta Kunga wihtakalnà bij Dihrikis, kas apnehmahs tohs Lihbeefchus Turraides rohbeſchōs pee Deewa atſihſchanas pee-weſt, un tadeht arri Dihrikis no Turraides tappe noſaukts. No winna taggad gribbu ſtahtſiht.

Bija ap to gaddu 1190, kad Dihrikis Lihbeefchus eefahze mahziht. Lai winnu wallođu jo labbi warretu eenemt, winnu dſihwoſchannu paſiht un winnu uſtizzibu un mihleſtibu novelniht, wiſch nogahje pawiſſam stary winneem dſihwoht. Wiſch tur eemantoja masu semmes gabbalinu un to tapat kà winni ar sawu rohku darbu apkohpe, nemittedamees fur ween gaddijajs to preezas wahrdu fluddinaht. Bet arridsan winnam, tà ka tam Kungam paſcham, bij jaſchelojajs, „ja juhs ſihmes un brihnumu ne redſat, tad juhs ne tizzat.“ (Sahn. 4, 48.). Winna wahrdi atſkanneja welti, un itt rehti fur ta iſkaiſita swehta ſehlla uſdihge un atneſſe baggatus augus.

Labbu laiku jaw tà stary winneem bija darbojees, kad wiſch zilweku ſaunu prahtu dab-buja ſkaidri redſeht un nomanniht, zik maſ wehl bija paſpehjis ar sawu mahzibu; jo tik-kai Deewa ſpehks un ſchehlaſtiba winnu iſglahbe no nahwes breeſmahm, ko Lihbeefchi winnam ſataiſija. Pohi ſlapſch gads bija us-nahjis, un leetus un pluddi ſamaitaja wiſſus laukus, tik Dihrika lauki ween atneſſe labbus augus, tadeht ka wiſch tohs labbaki bija ap-kohpis un zik warredams no uhdens apſarga-jis. Tadeht winna kaiminu ſkaidiga un ne-

nowehliga firds winnu eenihdeja un tee usnehmahs paschu Dihriki saweem elkeem uppureht. Rabbadsjisch tappe nowests uppuru weeta, kur papreeksch Lihbeeschu metteji un pubschlotaji usnehmahs mest, woi arridsan winna nahwe un uppuris teem elkeem buhs peenemigs. So ta darrija: atwedde sirgu, nolikke schlehpi preeksch winna kahjahm un to dsinne pahr, usmannidami woi ar labbu jeb ar kreiso kahju papreeksch kahpschoht pahr. Un redsi, zaur Deewa wehleschanu un glahbschanu sirgs to kahju spehre papreeksch pahr, kas winneem sihmi dewe, ka Dihrikis bij japamett dsihms. Bet tee metteji wehl ne dewahs ar meeru. Tahdu paschu taunu prahtu prett Dihriki turredami, ka tee Wariseeri un rakstu mahzitaji prett muhsu Pestitaju, tee eerunnaja laudim, ka Dihrika Deews sehshoht sirgam muggura, tadeht muggura tam janoslauka, lai kristu semme! Dawu besprahtibu! Ta darrija, bet sirgs ohtru reisi to paschu kahju schlehpan papreeksch zehle pahr. Nu Dihrikis bija ja-atlaisch. Rabbadsjisch pats wissu to laiku zekos mettes no wissas firds peeluhose Deewu par sewim un saweem wajatajeem, ar rohlahm tohs swehtidams. Winna firds mihlestibu ween sajutte prett saweem eenaidneekem un tur atskanneja Kristus wahrdi: „Swehtijeet tohs kas juhs nolahd, luhdseet par teem, kas jums wainu darra.“ (Matt. 5, 44.)

Dasch labs nu gan buhtu steidsees projham un ne muhscham wairs ne buhtu atpakkat gree-sees us tahdu semmes stuhri, kur til breefmiga nahwe Kristus leezineekus sagaidija. Ta ne Dihrikis. Ta Deewa schehlastiba, kas winnu azzim redsoht til schehligi bija isglahbusi, ta winnu wehl waitak apstiprinaja sawa ustizzi-ba un zerriba us Deewu. Bes bailehm winsch Deewa wahrdu arri joprohjam wehl Lihbeescheem fluddinaja, un Deews winnu ne pamette bes paliga, bet winna darbu swehtija.

Kahda deena weens no teem Lihbeeschu wez-zakajeem Turraides daktä, kurrus tee ka Kehni-nus zeenija, kaxra dikti eewainohts, Dihriki litte atsaukt sawa pilli un gribbeja lai tas winnu isahrstoht, sohlidams ka tad peenem-

schoht kristigu tizzibu. Dihrikis mas ko pratte no ahrsteschanas, bet zerredams ka Deews gan palihdsehs, ja buhs ta winna prahts, fallassija daschadas sahles no kurrahm sinnaja, ka tahs ne bija kaitigas, tahs sagruhde un ar to fullu, Deewu itt no firds peeluhgdams, swaidija winna wahtis. Taggad nu gan buhtu Deewa kahrdinaschana ta darriht, jo taggad zaur Deewa schehlastibu wissur paligu warr atrast pee ismahziteem ahrsteem, kas sahlu speklus proht un tahs dohd, kur tahs derri-gas. Bet kur tanni weeta ahrste? Tadeht Dihrikim woi ta bij jadarra, woi flimmais bes paliga japamett. Turklahit winsch ne mittejahs tam isteitt, zil leela Deewa schehla-stiba eeksch Kristus, kahds winna prahts un ka zaur tizzibu sawu dwehfeli warram is-glahbt un muhschigu dsihwoschanu eemantoht. Un Deews swehtija winna darboschanu par meesu un dwehfeli. Slimneeks zehlahs wef-fels pee meesas un apskaidrohts sawa Deewa atsihschana. Stipri tizzedams winsch zaur kristibu palikke par kristigas draudses lohzele.

So gan warram dohmaht, ka Dihrikim nu saws swehts darbs jo labbi isdewahs un ka winsch to nu bes bailehm warreja strahdaht, tadeht ka winnam pats Lihbeeschu wez-zakajs bija par fargu un paligu. Tomehr winsch wehl daschadas behdas dabbuja iszeest un affa-ras bija jaraud par Lihbeeschu netizzibu un zeetsfirdibu.

Ka Deews Dihriki joprohjam waddija un ka winnam turplikam isdewees, to jums mihli lasitaji ohtra puffed gribbu isteitt, ja jums tahdi stahsti patihk un ja tee der-rigi kristigu tizzibu, un mihlestibu stiprinaht.

K—U—r.

Saunas finnas.

No Kineseru semmes. Kantones Generalgubernaters Zehs Kinesereem isflud-dinajis un apsohlijis „30 dollarus par ikkatru galwu tahdu Kalenderu, kas til beskaumigi schahwuschi us Kantones pilfatu un til dauds zilweku noschahwuschi.“ Raksta ta: „Sa-kerreet ikkatru Kalenderu rasbaine-

tu, nozehrteet tam galwu un atnef-
feet to tad mannâ teefas istabâ, lai
es to leetu tad ismekleju. Memmeet
kara eerohtschus un nahzeet pee man; es fa-
pulzinaschu leelu kara-spehku un schohs flep-
kavus ar farkaneem matteem isdelbeschu no
schis pafaules." Eâ schis pawehl.

Redsi zil tee Kineseri nefapraschi. Schis
grahmatas labbad 2 missionareem leelas bailes
bij jazeesch: Lobfcheidam no Kineseru = un
Udinnam no Baseles Missiones = beedribas.
Kineseri kahrige pehz tahs apsohlitas naudas,
gribbejuschi schohs missionarus Pufakas pil-
fatâ nokaut. Bet gaddijuschees kahdi missio-
naru draugi, kas sohlijuschis leelatu naudu teem
ismakfah, ja schohs atstabschoht meerâ. Par
laimi atnahzis Calenderu dampkuggis tohs
pestiht. Bet pa tam missionaris Lobfcheid
Kineseru waktneekem jaw bij isbehdsis, us
jumtu uskappis un nu no weena jumta us
ohtra kahpeledams beidsiht 3 assis augsti
semme nolehzis, un kahdâ purwi kur rihfi au-
dsina paslehpees. Eâ 3 stundas stahwejis
lihds faklam uhdeni kamehr eenaidneeki to
meklejuschi, bet naw dabbujuschis. Abbeem
missionareem wehl leelas bailes bij jazeesch
pirms Calenderi tohs atpestijuschis.

Kineseri Sprantschu missionari Schapi-
lehn u ta wahrda Kristus labbad gruhti wai-
jajuschis un breefmigu gallu tam darrijuschis.
Nozirstu galwu us garu kahrte ussprauduschis
un nu pagani to galwu mehtajuschis ar akmi-
neem un schahdus tahdus ne darbus pee ta
darrijuschis. To firdi tam isgreesuschis un to
wahrijuschis ar zuhku farnahm un tad sawâ
niknibâ to apehduschis kâ swehri. Ak tawas
tumsibas! — Lai swehti dufs! — 3.



Pateifschana mihlam kaiminam.

Wakkar wakkarâ manna pagasta skohlneeks
man grahmatu rakstijis tâ:

„Paldees Zums, zeenigs tehws, un zeeni-
gam Subbates mahzitajam. Es ne warru
beigt preezatees par Uwischu peelikkuma lappi-
nahm, kas no missiones darba stahsta. Es
eesahku saweem skohlâs behrneem runnaht no
tahm sweeschahm semmehm un wiannu eedsihwo-
tajeem, un teem paganu mahzitajeem jeb mis-
sionareem. Tuhliht wianni man luhdse, lai es
winneem to isstahstischanu preekschâ lassu. Es
eesahku lassiht to pirmu lappianu. Kad es pee-
gahju pee tahs weetinas, kur tee wahrdi stahw:
„tê warri redseht, ko kristiga mihlestiba spehj,
tê to warri redseht, ka Deews arri to masako
artawu swehtijis, jo missiones beedribas sawu
naudu salassa ne no teem baggateem schis pa-
faules, bet no nabbaga lautineem, kas sawu
gruhti pelnitu grassiti, ko sewim atrauj, mett
preeksch nabbageem paganeem un wiannu mah-
zitajeem;“ — Tad schee manni behrni eesau-
zahs: „nu tad mehs arr warram samest pa
grassim! Mehs dohmajam, ka wismasak pa
kahdam pufsrubbulam jaleek.“ Es jalku: ne
behrni, zil katrs warr un dohma. Tad
wianni: „Nu tad lissim!“ — Es gan ne grib-
beju peenemt, bet dohmaju, kam tad winneem
to preeku atraut tapehz ka tahdu masuminu
ween liffuschis.

Un nu skohlneeks ussihme tohs behrnu
wahrdus, un zil katrs lizzis un man atstelle
to naudu, 52 kapeikus, lai to gahdaju missio-
naru-beedribas rohkâ.

Warr buht, mihlais kaimin, schee buhs tee
pirmi augti*), ko no sawas darboschanahs
redsi. Kas par to, ka tahdi sibzini? Zil pat
warr redseht, ka Deews sawu darbu swehti!
Es pateizu Deewam, ka muhsu draudse gan
dwehseles rohnahs, kas ar preeku no missio-

*) Naw yirnee. Uwises lassijis par missionareem, kristiga
zilweks mannim atneffe 1 rub. — pehz ar pasti atnahze 3 rub.
Zaggad atkal firms gohda wisrs 2 rub. un gohdias kaim-
neefs 8 rub. man eedewis. — 3.

nes darba dsird, ar lihdszeetigu firdi paganu mahzitajus parwadda us wiannu grubteem zekleem, par winneem un wiannu swehtu darbu tizzigi Deewu peeluhds, ir rohlas atwert, teem grubtumu palihdseht atweeglinahst. Weens mihtsch namma-tehws man jaw daschu gaddu baggatu dahwanu preeksch missionareem eedohd fazzidams: „lai Deews winneem palihds grubtu zeklu istaigahst.“ u. t. j. pr. — Sr zitti draugi pa dahwaniku peemett, un wissi, kas Deewa wahrdu mihto, preezajahs ko dsirdeht no Deewa walstibas wairoschanas pasaulē. Tapehz, mihtais kaimin, wiannu un mannā wahrda tewim pateikdams, luhdsu: strahda tahst ne-apnizzis ar Deewa paligu, un Deews tas Kungs swehtihš to darbu tew un mums! Amen;

Stā Dezembera deenā.

Pazekleet jubfu azzis, un flattait tahs druwās, jo tahs irr baltas pehz ptauschanas. Jahn. 4, 35.

Mel. Jēsus, kas dohd preeku.

1.

Deewa wehji freijahs,
Deewa uppes leijahs
Juhras dšlkumā;
Debbeschi ne stahjabs,
Ewaigšnes rittinajabs
Spohschā gaischumā.
Tā teff gahrds tas Deewa wahrds
Mudrak ne kā strauja juhra
Gahschahs prett flinis-muhra.

2.

Wissā pasaul's mallā
Staigadams tas dalla
Deewa swehtibu,
Dwehseles lai manna
Sawa labba ganna
Npscheplofchann.

Juhra naw tif dšlka, rau',
Zif tas Kungs ar ganna-preeku
Mihto grehžineeku.

3.

Neds, zif grehtos flible,
Pasuschana nible
Ne-issfittami!
Kalnōs elkeem flannahs
Leijās ehroschanās
Trakto pagani.
Tais atnah, ka Kristus fahf
Kalnūs gebrbt ar gaismu jaunu,
Leijahm isdsehst faunu.

4.

Tahlas juhras fallās,
Mihta-puffes mallās
Kristus frustu zeff.
Nas irr to, kas strahda,
Nas, kas fird' apgahda,
Tizzibā atseff.
Leels buhs tas, kas taggad mas;
Deews few no tabs masas draudses
Leelas tautas audsehš.

5.

Gan wehl Kristus gohdu
Lampa, few par sohdu,
Alsi grehžineeki.
Gan wehl nahwes waida
Leezineekus spaida,
Lee mirst preezigi.
Drihs ischschibit, kas Jēsu nihst;
Tam, kas zeesdams tizz un klausihš
Alga muhscham ausihš.

6.

Nu tad ne apniskim,
Zerribā paliskim
Kristum padohsti!
Strahdajeet un mohdeet,
Luhdseet, brakli, dohdeet,
Lai tizz pagani!
Strahdneekus, Kungs, tizzigus
Zedsenn pfaht to baltu druwu!
Paleez winneem tuwu!

Albert Knapp dt. 1708.
(„Gottes Winde wehen.“)

B r i w d r i e k e b t .

No jubrmallas-gubernements augstas waldischanas puffes: Oberlehrer G. Blaeje, Zensur. Jelgawā, tai 22. Janwar 1857.

No. 11.